



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Diversity of  
Cultural Expressions

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Diversité  
des expressions  
culturelles

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Diversidad  
de las expresiones  
culturales

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

Разнообразие форм  
культурного  
самовыражения

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

تنوع أشكال التعبير  
الثقافي

联合国教育、  
科学及文化组织

文化表现形式  
多样性

# 7 CP

DCE/19/7.CP/Res.

Париж, 7 июня 2019 г.

Оригинал: английский/  
французский

## Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

Седьмая сессия  
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II  
4-7 июня 2019 г.

РЕЗОЛЮЦИИ

**Пункт 1 предварительной повестки дня:** Выборы Председателя, заместителя(-ей) Председателя и докладчика Конференции участников

**Резолюция 7.CP 1**

*Конференция участников*

- 1. избирает г-на Абдула Карима Санго (Буркина Фасо) Председателем Конференции участников;*
- 2. избирает г-на Дэвида Мискита (Камбоджа) докладчиком Конференции участников;*
- 3. избирает, Германию, Палестину, Сальвадор и Сербию заместителями Председателя Конференции участников.*

**Пункт 2 предварительной повестки дня:** Утверждение повестки дня

**Резолюция 7.CP 2**

*Конференция участников,*

- 1. рассмотрев документ DCE/19/7.CP/2,*
- 2. утверждает содержащуюся в данном документе повестку дня.*

**Пункт 3 повестки дня:** Утверждение списка наблюдателей

**Резолюция 7.CP 3**

*Конференция участников,*

- 1. рассмотрев список наблюдателей,*
- 2. утверждает список наблюдателей.*

**Пункт 4 предварительной повестки дня:** Принятие краткого отчета о работе шестой сессии Конференции участников

#### **Резолюция 7.CP 4**

*Конференция участников,*

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/4 и приложение к нему,
2. принимает с поправками краткий отчет о работе шестой сессии Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, содержащийся в приложении к вышеуказанному документу.

**Пункт 7 предварительной повестки дня:** Доклад Комитета о его деятельности

#### **Резолюция 7.CP 7**

*Конференция участников,*

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/7 и приложение к нему,
2. принимает к сведению включенный в настоящий документ доклад Комитета о его деятельности.

**Пункт 8 предварительной повестки дня:** доклад Секретариата о его деятельности в 2017-2019 гг.

#### **Резолюция 7.CP 8**

*Конференция участников,*

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/8 и приложения к нему,
2. принимает к сведению доклад Секретариата о его деятельности в период 2017-2019 гг.;
3. предлагает каждому из участников поддержать проводимые Секретариатом в Штаб-квартире и на местах мероприятия, указанные в утвержденной программе и бюджете ЮНЕСКО (С5) и в резолюциях седьмой сессии Конференции участников, в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;
4. призывает участников вносить добровольные взносы в поддержку программы укрепления потенциала Секретариата, на внедрение глобальной системы управления знаниями (СУЗ) и платформы мониторинга политики (ПМП), а также внести вклад в укрепление Секретариата путем назначения младших специалистов или прикомандирования сотрудников для работы по осуществлению Конвенции;
5. просит Секретариат представить Конференции на ее восьмой сессии доклад о его деятельности в период 2019-2021 гг.

**Пункт 9 предварительной повестки дня:** Доклад Секретариата о Международном фонде культурного разнообразия (МФКР) и его стратегии привлечения средств

### Резолюция 7.CP 9

*Конференция участников,*

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/9, приложения к нему и информационные документы DCE/19/7.CP/INF.6 и DCE/19/7.CP/INF.9a и 9b,
2. принимает к сведению доклад Секретариата о работе МФКР за период 2015-2017 гг.;
3. признает усилия Секретариата по обеспечению работы МФКР и достижению результатов финансируемых проектов;
4. просит участников предоставить в распоряжение Секретариата необходимые ресурсы для разработки программ укрепления потенциала и осуществления мероприятий по мониторингу и оценке проектов и предлагает Секретариату представить доклад по этому вопросу Конференции участников на ее восьмой сессии;
5. просит Комитет пересмотреть при необходимости «Руководящие принципы использования средств Международного фонда культурного разнообразия (статья 18)» и представить результаты этого пересмотра Конференции участников на ее восьмой сессии;
6. принимает к сведению также настоятельную необходимость в том, чтобы все заинтересованные стороны вносили взносы в МФКР, и просит участников активно поддерживать информационно-разъяснительную деятельность и привлечение средств на национальном уровне и участвовать в них;
7. призывает участников обеспечить поддержку МФКР посредством регулярных добровольных взносов в объеме не менее 1% от своего общего взноса в обычный бюджет ЮНЕСКО и просит Секретариат ежегодно рассылать официальное письмо с соответствующим призывом;
8. утверждает Положение о финансах специального счета МФКР, содержащееся в приложении к данной резолюции.

## Приложение к резолюции 7.CP 9

### Положение о финансах специального счета для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР)

<p><b>Статья 1 – Открытие специального счета</b></p>
<p>1.1 В соответствии со статьей 18 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (именуемой далее «Конвенция») учреждается Международный фонд культурного разнообразия.</p>
<p>1.2 В соответствии со <i>статьей 18 Конвенции и пунктами 5 и 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО</i> настоящим открывается специальный счет для Международного фонда культурного разнообразия (именуемый далее «специальный счет»).</p>
<p>1.3 Операции по специальному счету регулируются приводимыми ниже положениями.</p>
<p><b>Статья 2 – Финансовый период</b></p>
<p>2.1 <i>Финансовый период для бюджетных смет составляет два календарных года подряд, начиная с четного года.</i></p>
<p>2.2 <i>Финансовый год для целей бухгалтерского учета составляет один календарный год.</i></p>
<p><b>Статья 3 – Цель</b></p>
<p>В соответствии со статьей 18 Конвенции цель специального счета заключается в том, чтобы финансировать мероприятия, решение о проведении которых принимается Межправительственным комитетом по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (именуемым далее «Межправительственный комитет») на основе руководящих принципов, определенных Конференцией участников Конвенции (именуемой далее «Конференция участников»), в том числе оказывать помощь участникам в поддержке сотрудничества в целях устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты, в частности, с учетом конкретных потребностей развивающихся стран, с тем чтобы содействовать формированию динамичного сектора культуры в соответствии со статьей 14 Конвенции.</p>
<p><b>Статья 4 – Управление</b></p>
<p>4.1 <i>Межправительственный комитет уполномочен принимать решения об ассигновании средств в рамках настоящего специального счета на основе руководящих принципов, определяемых Конференцией участников.</i></p>
<p>4.2 <i>Генеральный директор управляет и распоряжается средствами специального счета в соответствии с текстом Конвенции, решениями, утвержденными Межправительственным комитетом, и настоящим Положением о финансах.</i></p>
<p>4.3 <i>Генеральный директор ежегодно представляет описательные и финансовые доклады Межправительственному комитету и один раз в два года – описательный доклад Конференции участников, как указано в статье 9 ниже.</i></p>
<p><b>Статья 5 – Поступления</b></p>
<p>В соответствии с Конвенцией поступления на специальный счет состоят из:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) добровольных взносов участников Конвенции;</li> <li>(b) средств, ассигнованных с этой целью Генеральной конференцией ЮНЕСКО;</li> <li>(c) взносов, пожертвований и завещанного имущества, которые могут поступать от: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) других государств;</li> </ul> </li> </ul>

<p>(ii) организаций и программ системы Организации Объединенных Наций;</p> <p>(iii) других региональных или международных организаций;</p> <p>(iv) государственных или частных органов или частных лиц;</p> <p>(d) любых процентных начислений на средства специального счета;</p> <p>(e) средств, полученных в рамках кампаний по сбору и привлечению добровольных взносов в пользу Фонда;</p> <p>(f) различных поступлений.</p>
<p><b>Статья 6 – Расходы</b></p>
<p>6.1 <i>Ассигнования средств специального счета утверждаются Межправительственным комитетом один раз в два года.</i></p>
<p>6.2 Специальный счет используется для покрытия расходов, связанных с достижением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы и накладные расходы по обеспечению выполнения программы, применимые к специальным счетам.</p>
<p>6.3 <i>Объем расходов ограничивается пределами имеющихся средств.</i></p>
<p><b>Статья 7 – Финансовая отчетность</b></p>
<p>7.1 Вся необходимая финансовая отчетность ведется главным финансовым сотрудником.</p>
<p>7.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.</p>
<p>7.3 Финансовая отчетность по Специальному счету <i>является компонентом консолидированных финансовых отчетов</i>, представляемых на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны.</p>
<p>7.4 Финансовая отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от специального счета.</p>
<p><b>Статья 8 – Инвестиции</b></p>
<p>8.1 Генеральный директор уполномочен осуществлять краткосрочное <i>или долгосрочное</i> инвестирование сумм, кредитованных на специальный счет.</p>
<p>8.2 <i>Поступления от этих инвестиций</i> зачисляются на специальный счет в соответствии с финансовыми правилами ЮНЕСКО.</p>
<p><b>Статья 9 – Доклады</b></p>
<p>9.1 <i>Подготавливается годовой финансовый доклад, показывающий поступления и расходы по специальному счету, который представляется Межправительственному комитету</i></p>
<p>9.2 <i>Описательный доклад ежегодно представляется Межправительственному комитету и один раз в два года – Конференции участников.</i></p>
<p><b>Статья 10 – Закрытие специального счета</b></p>
<p>10.1 Генеральный директор <i>консультируется с Межправительственным комитетом</i>, когда считает, что необходимость в операциях специального счета исчезла. <i>В рамках</i></p>

такой консультации принимается решение об использовании любого неизрасходованного остатка средств.

10.2 Решение Межправительственного комитета утверждается Конференцией участников и препровождается Исполнительному совету до фактического закрытия специального счета.

### Статья 11 – Общее положение

11.1 Любая поправка к настоящему Положению о финансах принимается Межправительственным комитетом и утверждается Конференцией участников. Затем эти поправки доводятся до сведения Исполнительного совета.

11.2 Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иное, то управление специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

**Пункт 10 предварительной повестки дня:** Мониторинг выполнения рекомендаций Рабочей группы открытого состава по вопросам управления, процедурам и методам работы руководящих органов ЮНЕСКО (резолюция 39 С/87)

### Резолюция 7.CP 10

Конференция участников,

1. рассмотрев документ DCE/19/7.CP/10, приложение к нему и информационный документ DCE/19/7.CP/INF.10,
  2. ссылаясь на свои резолюции 5.CP 14 и 6.CP 8, а также на решения Комитета 7.IGC 13, 8.IGC 6, 10.IGC 5 и 12.IGC 8, касающиеся вопросов управления,
  3. ссылаясь далее на резолюцию 39 С/87 Генеральной конференции, а также на выводы по итогам ревизии методов работы в рамках конвенций в области культуры и итоги оценки нормативной деятельности Сектора культуры ЮНЕСКО, проведенных Службой внутреннего надзора (IOS),
  4. отмечает с удовлетворением работу, проделанную в целях совершенствования и оптимизации методов работы руководящих органов Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения;
  5. принимает к сведению ход выполнения рекомендаций Рабочей группы открытого состава по вопросам управления, процедурам и методам работы руководящих органов ЮНЕСКО (резолюция 39 С/87) и положительно отмечает передовую практику, получившую закрепление в работе руководящих органов Конвенции;
  6. просит Секретариат выполнить упомянутую в п. 22 рекомендацию 65, утвержденную на текущей сессии;
- bis.* постановляет соответственно изложить правило 17.3 своих Правил процедуры следующим образом: «Окончательный список кандидатур составляется за семь дней до открытия Конференции участников. В течение семи дней, предшествующих открытию Конференции, никакие кандидатуры не принимаются».
7. утверждает рекомендацию о проведении будущих сессий Комитета в феврале и принимает к сведению даты проведения 13-й сессии Комитета (11-14 февраля 2020 г.);

8. просит Секретариат препроводить документ DCE/19/7.CP/10 и резолюцию 7.CP 10 председателю рабочей группы открытого состава по вопросам управления, процедурам и методам работы руководящих органов ЮНЕСКО.

**Пункт 11 предварительной повестки дня:** Четырехлетние периодические доклады: представление новых докладов и осуществление программы укрепления потенциала в области мониторинга политики на основе широкого участия

### Резолюция 7.CP 11

Конференция участников,

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/11 и приложения к нему, а также информационные документы DCE/19/7.CP/INF.7 и DCE/19/7.CP/INF.8,
2. напоминает о своей резолюции 6.CP 9 и решениях Комитета 11.IGC 8 и 12.IGC 7,
3. принимает к сведению Глобальный доклад 2018 г. «Пересмотр/разработка политики в области культуры: творчество как центральный элемент развития»;
4. принимает к сведению также рамки мониторинга Конвенции, представленные в приложении III и информационном документе DCE/19/7.CP/INF.8;
5. постановляет, что участники, перечисленные в приложении I, должны представить в Секретариат четырехлетние периодические доклады до 30 апреля 2020 г.;
6. постановляет также, что перечисленные в приложении II участники, которые еще не представили в Секретариат свои периодические доклады, должны представить их до 30 апреля 2020 г.;
7. просит Секретариат предложить соответствующим участникам собирать материалы для их периодических докладов не позднее, чем за шесть месяцев до установленного в пунктах 4 и 5 выше срока их представления;
8. предлагает участникам выполнять принятую Генеральной конференцией на ее 39-й сессии резолюцию 87, в которой были одобрены рекомендации рабочей группы открытого состава по вопросам управления, процедурам и методам работы руководящих органов ЮНЕСКО, включая рекомендацию 60 о необходимости ограничить и контролировать политизацию назначений и решений, и применять эту рекомендацию в отношении четырехлетних периодических докладов, при составлении которых следует использовать терминологию, соответствующую Уставу Организации Объединенных Наций и Конвенции 2005 г.;
9. призывает участников проводить при подготовке своих докладов многосторонние консультации с участием различных министерств, региональных и местных органов власти, и в частности организаций гражданского общества;
10. просит также Секретариат представить Конференции на ее восьмой сессии в июне 2021 г. третий Глобальный доклад об осуществлении Конвенции, подготовленный на основе периодических докладов и других источников информации;
11. благодарит участников, предоставивших добровольные взносы для программы создания потенциала в области подготовки периодических докладов и мониторинга политики на основе широкого участия, и призывает также участников предоставить внебюджетные средства для ее расширения,



дальнейшего внедрения системы управления знаниями и публикации будущих изданий Глобального доклада, в частности четвертого издания в 2025 г.;

12. предлагает также Комитету представить Конференции на ее следующей очередной сессии периодические доклады и его соответствующие замечания.

**Пункт 12 предварительной повестки дня:** Проект пересмотра оперативных руководящих принципов применения статьи 9 «Обмен информацией и транспарентность»

### Резолюция 7.CP 12

Конференция участников,

1. рассматрив документ DCE/19/7.CP/12 и приложения к нему, а также информационный документ DCE/19/7.CP/INF.8,
2. напоминая о своей резолюции 6.CP 9,
3. утверждает прилагаемые к настоящей резолюции оперативные руководящие принципы применения статьи 9 «Обмен информацией и транспарентность» и рамочные принципы предоставления четырехлетних периодических докладов;
4. просит Секретариат обновить печатные и онлайн-публикации, электронные формуляры для цикла отчетности 2020-2023 гг. и все другие соответствующие вспомогательные материалы.

### Приложение к резолюции 7.CP 12

#### Оперативные руководящие принципы применения статьи 9 «Обмен информацией и транспарентность»

#### Статья 9 – Обмен информацией и транспарентность

Участники:

- (a) *представляют один раз в четыре года в своих докладах ЮНЕСКО соответствующую информацию о мерах, принятых для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на их территории и на международном уровне;*
- (b) *назначают координатора, который отвечает за обмен информацией, касающейся настоящей Конвенции;*
- (c) *делятся и обмениваются информацией, касающейся охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения.*

#### Четырехлетние периодические доклады участников Конвенции

1. Через четыре года после депонирования своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и каждые четыре года после этой даты каждый участник представляет доклад Конференции участников, которая рассматривает его в соответствии со статьей 22.4 (b).

2. Эти доклады должны содержать соответствующую информацию о политике и мерах, которые участники приняли для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на их территории и на международном уровне, а также о влиянии и результатах этих стратегий и мер.

3. Информация и данные, представляемые в этих докладах, должны давать возможность обмениваться опытом и передовой практикой в целях содействия осуществлению Конвенции и его мониторингу.

4. Доклады должны составляться в формулировках, соответствующих Уставу Организации Объединенных Наций и Конвенции 2005 г. с тем, чтобы поощрять диалог и взаимное уважение между участниками и избегать политизации.

### Формат и содержание докладов

5. Участники представляют эту информацию в формате, который утвержден Конференцией участников и содержится в рамках докладов, прилагаемых к настоящим руководящим принципам. При этом понимается, что Конференция участников может принять решение об изменении этих рамок докладов с учетом графика, который она самостоятельно определит на основании статьи 9 (а).

6. Четырехгодичные периодические доклады обеспечивают на основе установленных в статье 2 Конвенции руководящих принципов предоставление информации и аналитических выводов относительно характера, оснований, времени и результатов осуществления политики и мер по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения. Доклады также содержат как можно больше статистических данных и примеров наиболее удачных мер и опыта, которыми участники хотели бы поделиться.

7. При подготовке своих докладов участники рассматривают вопросы потенциального влияния Конвенции на руководство культурой и проведение комплексной политики для творческих отраслей. Участникам для подготовки их докладов рекомендуется создавать межведомственные рабочие группы с привлечением различных государственных учреждений, ответственных за вопросы культуры и искусства, образования, торговли, промышленности, туризма, труда, социально-экономического развития, финансов, планирования, инвестиций и коммуникации, а также других соответствующих государственных учреждений. Им также рекомендуется обеспечивать привлечение к подготовке докладов государственных органов таких разных уровней, как региональный и городской.

8. В соответствии с оперативными руководящими принципами применения статьи 16 Конвенции, касающейся преференциального режима для развивающихся стран, развитые страны указывают, как они выполняли свои обязательства по этой статье. Развивающиеся страны, в свою очередь, сообщают информацию о своих потребностях, оценку которых они провели, и о мерах, принятых для укрепления преимуществ преференциального режима.

9. Для каждого цикла отчетности Конференция участников может путем принятия соответствующей резолюции установить одну или несколько приоритетных областей для решения текущих вопросов политики и реагирования на меняющиеся обстоятельства.

10. В соответствии с глобальным приоритетом ЮНЕСКО, касающимся гендерного равенства, доклады должны включать информацию о мерах, принятых в целях поощрения доступа женщин к возможностям создания и производства форм культурного самовыражения, а также их участия в культурной жизни общества.

11. В соответствии с новой оперативной стратегией ЮНЕСКО в интересах молодежи на 2014-2021 гг. доклады участников должны включать информацию о мерах, принятых в целях облегчения и поощрения участия молодых людей в культурной жизни в качестве авторов, производителей и бенефициаров мероприятий, товаров и услуг культурного назначения.

12. Информация должна быть представлена в четкой и лаконичной форме.

## Обеспечение участия заинтересованных сторон

13. При подготовке докладов участники проводят многосторонние консультации с участием правительственных и неправительственных заинтересованных сторон с целью охвата всех уровней взаимодействия и имеющихся источников информации.

14. Согласно статье 11 Конвенции и оперативным руководящим принципам, касающимся роли и участия гражданского общества, участники стремятся содействовать привлечению гражданского общества к подготовке докладов в согласованных формах. В докладах должен указываться характер участия гражданского общества в их подготовке.

15. К участникам обращен призыв сотрудничать со специализированными учреждениями на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях сбора информации и данных, запрашиваемых в рамках четырехгодичных периодических докладов.

## Представление и распространение докладов

16. По просьбе Конференции участников Секретариат предлагает участникам обеспечить подготовку своих четырехгодичных периодических докладов не позднее, чем за шесть месяцев до даты, установленной для их представления. В этих целях он поддерживает контакты с координаторами, которые назначаются участниками, и с постоянными представительствами при ЮНЕСКО, а также с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО.

17. Участники представляют в Секретариат доклады на одном из рабочих языков Комитета (английском или французском) в электронном формате и в печатном виде при отсутствии электронной подписи. В целях облегчения обработки данных и информации участники стремятся использовать онлайн-платформу для представления докладов. В целях обмена информацией участникам предлагается представлять доклады также на других языках, когда это возможно.

18. При получении докладов участников Секретариат регистрирует их и подтверждает их получение.

19. Секретариат направляет Комитету перед его очередными сессиями, предшествующими Конференции участников (то есть один раз в два года), доклад о мониторинге осуществления Конвенции на международном уровне на основе информации и данных, полученных из четырехгодичных периодических докладов и других источников. В докладе Секретариата указываются сквозные вопросы, а также проблемы, выявленные в докладах участников, которые надлежит устранить в ходе дальнейшего осуществления Конвенции.

20. В соответствии со статьями 22.4 (b) и 23.6 (c) Конвенции четырехгодичные периодические доклады после их рассмотрения Комитетом препровождаются на рассмотрение Конференции участников. Эти доклады сопровождаются комментариями Комитета и подготовленным Секретариатом докладом о мониторинге.

21. Для содействия обмену информацией, относящейся к охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения, четырехгодичные периодические доклады публикуются на сайте Конвенции перед каждой сессией Комитета, на которой они рассматриваются.

## Координаторы

22. После ратификации участники назначают координатора, отвечающего за обмен касающейся Конвенции информацией на национальном уровне и через Секретариат на международном уровне. В случае замены координатора участники должны как можно скорее уведомить об этом Секретариат.

23. Координаторы служат каналами коммуникации, по которым информация о Конвенции может направляться соответствующим министерствам и государственным органам. Координаторы должны иметь возможность отвечать на касающиеся Конвенции запросы широкой общественности.

24. Участникам надлежит привлекать координаторов к сбору необходимой информации для регулирования вклада различных правительственных и неправительственных источников и к составлению четырехгодичных периодических докладов.

## Приложение – Рамки четырехгодичных периодических докладов о мерах по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения

### Структура

Четырехгодичные периодические доклады (далее именуемые «доклады») состоят из пяти разделов.

Номер	Раздел	Подраздел
1	Общие сведения	Техническая информация
		Резюме
2	Политика и меры	<p><b>Цель 1</b> – Поддержка устойчивых систем управления культурой</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Индустрии культуры и творческие отрасли</li> <li>• Разнообразие средств информации</li> <li>• Цифровая среда</li> <li>• Партнерство с гражданским обществом</li> </ul>
		<p><b>Цель 2</b> – Обеспечение сбалансированного обмена товарами и услугами культурного назначения и повышение мобильности творческих работников и работников культуры</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мобильность творческих работников и работников культуры</li> <li>• Обмен товарами и услугами культурного назначения</li> <li>• Договоры и соглашения</li> </ul>
		<p><b>Цель 3</b> – Включение культуры в рамки устойчивого развития</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Национальная политика и планы в области устойчивого развития</li> <li>• Международное сотрудничество в целях устойчивого развития</li> </ul>
		<p><b>Цель 4</b> – Поощрение прав человека и основных свобод</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Гендерное равенство</li> <li>• Свобода творчества</li> </ul>
		<b>Сквозные вопросы</b>
3	Результаты и проблемы	Достигнутые результаты
		Возникшие проблемы
		Найденные решения
		Следующие шаги
4	Гражданское общество	Техническая информация
		Меры и инициативы
		Результаты и проблемы
5	Приложения	

## Соображения, касающиеся составления докладов

При сборе данных и информации и при составлении докладов следует принимать во внимание следующие соображения:

- (i) Каждое утверждение должно подкрепляться фактами и пояснениями.
- (ii) Доклады должны составляться в формулировках, соответствующих Уставу Организации Объединенных Наций и Конвенции 2005 г. с тем, чтобы поощрять диалог и взаимное уважение между участниками и избегать политизации.
- (iii) Информация и аналитические выводы должны быть получены из разных источников и подкрепляться примерами и, если возможно, данными.
- (iv) Следует избегать длинных исторических экскурсов.
- (v) Контрольные вопросы количественного и качественного характера по каждой из 11 областей мониторинга Конвенции требуют, насколько возможно, ответа и обоснования.
- (vi) Несмотря на отсутствие обязательного характера представления докладов относительно политики и мер по всем 11 областям мониторинга, настоятельно рекомендуется охватить как можно больше этих областей с тем, чтобы обеспечить последовательную и всеобъемлющую картину проводимой на национальном уровне работы по осуществлению Конвенции.
- (vii) Описание политики и мер должно быть четким и кратким с акцентом на приоритетных направлениях деятельности и, по возможности, на достигнутых результатах.
- (viii) Нематериальное культурное наследие не подпадает под сферу действия Конвенции 2005 г. и поэтому в таком докладе рассматриваться не должно.
- (ix) Участники, которые уже представили четырехгодичный периодический доклад об осуществлении Конвенции, представляют информацию о политике и мерах, достижениях и проблемах в течение четырех лет после представления их последнего доклада.

## Процедура представления докладов и принятия последующих мер

Должны соблюдаться следующие процедуры:

- (i) Участники представляют свои доклады на английском или французском языке (рабочие языки Комитета) и, по возможности, также на других языках с использованием электронного формуляра, подготовленного для этой цели Секретариатом на основе рамок периодических докладов.
- (ii) В конце доклада должен стоять оригинал подписи лица, ответственного за подписание доклада от имени участника, которая может быть поставлена в электронном виде.
- (iii) Если в электронном формуляре не поставлена электронная подпись, оригинал подписанного документа направляется (оригиналы подписанных документов направляются) по следующему адресу: UNESCO, Section de la diversité des expressions culturelles, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France.

## 1. Общие сведения

### Техническая информация

#### Резюме

Участники должны представлять в своих докладах резюме объемом в одну страницу с изложением основных целей и приоритетов своей текущей политики в области культуры, имеющей непосредственное отношение к Конвенции.

Оно не является введением к докладу или его аннотированным содержанием.

Резюме препровождается Комитету и Конференции участников на основании статей 22.4 (b) и 23.6 (c) Конвенции.

## 2. Политика и меры

- *Раздел «Политика и меры» составляет суть периодического доклада. Он основывается на рамках мониторинга Конвенции и направлен на содействие систематическому отслеживанию реализации четырех целей Конвенции.*
- *Таким образом, раздел «Политика и меры» охватывает 11 областей мониторинга Конвенции. Для каждой области мониторинга предлагается одна и та же структура, которая включает:*
  - *краткое введение, где указывается тип той информации, которую участникам предлагается представить;*
  - *средства проверки в виде качественных и количественных вопросов, позволяющих систематизировать данные для осуществления мониторинга на национальном уровне;*
  - *изложение основных направлений политики и мер, реализованных для каждой области мониторинга.*
- *Для каждого направления политики и для каждой меры включены конкретные вопросы, касающиеся их связи с МФКР и Оперативной стратегией ЮНЕСКО в интересах молодежи на 2014-2021 гг.*
- *Дополнительную информацию о видах мер, по которым следует представить сведения, можно получить на сайте Конвенции, где в разделе «Платформа для мониторинга политики» приводится перечень инновационных примеров.*



### Цель 1 – Поддержка устойчивых систем управления культурой



### Индустрии культуры и творческие отрасли

Участникам надлежит представлять информацию о политике и мерах, принятых ими для поддержки индустрий культуры и творческих областей, а также для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на их территории на национальном, региональном или местном уровнях на различных этапах процесса создания и реализации культурной ценности: создание, производство, распределение/распространение и участие/использование.

Участникам также надлежит представлять информацию о созданных для поощрения разнообразия форм культурного самовыражения механизмах межведомственного сотрудничества

и сотрудничества между национальными и местными/региональными государственными органами.

### Разнообразие средств массовой информации

Участникам надлежит представлять информацию о мерах, принятых для защиты редакционной независимости и свободы средств информации, о положениях, касающихся концентрации средств информации, и о мерах по расширению доступности разнообразного контента для всех групп общества.

Им также надлежит сообщать о политике и мерах, принятых для поддержки разнообразия культурного содержания во всех видах средств информации (государственных, частных и общественных).

### Цифровая среда

Участникам надлежит представлять информацию о политике и мерах в поддержку творчества, местных индустрий культуры и цифровых рынков, например, путем содействия справедливому вознаграждению авторов или модернизации индустрий культуры в цифровую эпоху.

Им также надлежит сообщать об инициативах, направленных на расширение доступа к цифровой культуре и разнообразным формам культурного самовыражения в цифровой среде.

### Партнерство с гражданским обществом

Участникам надлежит представлять информацию о мерах, принятых в отношении организаций гражданского общества<sup>1</sup>, участвующих в поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, и направленных, в частности, на предоставление им государственного финансирования для содействия достижению ими целей Конвенции, возможностей для установления сетевых связей с государственными органами и другими организациями гражданского общества и для обучения в интересах приобретения навыков, а также средств для диалога с государственными органами в целях разработки и мониторинга политики в области культуры.

### Цель 2 – Обеспечение сбалансированного обмена товарами и услугами культурного назначения и повышение мобильности творческих работников и работников культуры



### Мобильность творческих работников и работников культуры

Участникам надлежит представлять информацию о политике и мерах, направленных на содействие внутренней и внешней мобильности творческих работников и других работников культуры по всему миру, включая преференциальный режим в том виде, в котором он определен в статье 16 Конвенции<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Для целей настоящей Конвенции под гражданским обществом понимаются неправительственные организации, некоммерческие организации, работники культуры и смежных отраслей, а также группы, поддерживающие деятельность творческих работников и культурных сообществ (см. пункт 3 руководящих принципов, касающихся участия гражданского общества).

<sup>2</sup> Статья 16 Конвенции предусматривает, что преференциальный режим предоставляется развитыми странами развивающимся странам посредством соответствующих институциональных и правовых механизмов в интересах формирования, в частности, динамичного сектора культуры в развивающихся странах и интенсивных и более сбалансированных культурных обменов. Преференциальный режим рассматривается как имеющий культурные и коммерческие аспекты. Для развитых стран он создает обязательства перед развивающимися странами в отношении лиц (творческих работников и работников культуры), а также товаров и услуг культурного назначения.



Участники также представляют информацию об оперативных программах, осуществляемых в поддержку мобильности творческих работников и работников культуры, особенно в развивающиеся страны и из развивающихся стран, в рамках программ сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.

### Обмен товарами и услугами культурного назначения

Участники сообщают о политике и мерах, направленных на содействие сбалансированному обмену товарами и услугами культурного назначения во всем мире и на обеспечение регулярного мониторинга динамики таких обменов, включая преференциальный режим, как он определен в статье 16 Конвенции.

Эта политика и эти меры включают, среди прочего, стратегии экспорта и импорта, программы сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг в области культуры и помощи в поддержку торговли, а также прямые зарубежные инвестиции в индустрии культуры и творческие отрасли.

### Договоры и соглашения

Участники сообщают о режиме, предоставляемом товарам и услугам культурного назначения в торговых и инвестиционных соглашениях, которые они подписали или переговоры по которым ведутся на международном, региональном и/или двустороннем уровнях, и направляют информацию о включении в них положений культурного назначения, касающихся электронной торговли и цифровой продукции.

Кроме того, участники сообщают об инициативах по содействию реализации целей и принципов Конвенции в других соглашениях и договорах, а также в декларациях, рекомендациях и резолюциях.

### Цель 3 – Включение культуры в рамки устойчивого развития



### Национальная политика и планы в области устойчивого развития

Участникам надлежит представлять информацию о политике и мерах, направленных на интеграцию творчества и форм культурного самовыражения в качестве стратегических элементов в национальные планы и политику в области устойчивого развития. Кроме того, надлежит представлять информацию о том, каким образом эти меры способствуют достижению результатов в социально-экономической сфере и в области охраны окружающей среды, а также обеспечению справедливого распределения и доступности культурных ресурсов и форм культурного самовыражения.

Как правило, эти меры принимают учреждения, отвечающие за экономический рост, экологическую устойчивость, социальную интеграцию и культуру. Принимаемые меры должны учитывать взаимозависимость между этими областями и вести к формированию специализированных координационных механизмов.

### Международное сотрудничество в целях развития

Участники сообщают о политике и мерах, направленных на интеграцию культуры в качестве стратегического элемента в международные и региональные программы помощи и сотрудничества в интересах устойчивого развития, включая сотрудничество Юг-Юг, в целях формирования динамичных творческих отраслей в развивающихся странах.

Такая политика и такие меры, как правило, осуществляются агентствами международного сотрудничества и/или министерствами и ведомствами, отвечающими за иностранные дела и культуру. Меры, о которых следует сообщать, должны в соответствующих случаях вести к формированию координационных механизмов.



## Цель 4 – Поощрение прав человека и основных свобод



### Гендерное равенство

Участники сообщают о политике и мерах, принятых для содействия гендерному равенству<sup>3</sup> в областях культуры и средств массовой информации. Участники, в частности, сообщают о политике и мерах, направленных на оказание поддержки женщинам в вопросах создания, производства и распространения культурной деятельности и товаров и услуг культурного назначения, а также на обеспечение доступа женщин к руководящим должностям. Они также сообщают о политике и мерах в поддержку женщин в качестве бенефициаров различных форм культурного самовыражения и граждан, всесторонне участвующих в культурной жизни.

Участники сообщают об усилиях, предпринятых с целью получения обновленных данных о прогрессе в области гендерного равенства в сфере культуры и средств информации.

### Свобода творчества

Участники сообщают о политике и мерах, принятых и осуществленных в целях поощрения и защиты свободы творчества и аудитории творческих работников<sup>4</sup>.

Таким образом, участники уделяют особое внимание мерам, направленным на защиту и поощрение права на творчество без цензуры и угроз, права на поддержку творческой деятельности, ее распространение и получение вознаграждения за нее, права на свободу ассоциации, права на охрану социально-экономических прав творческих работников и права на участие в культурной жизни.

### Сквозные вопросы

В этом подразделе участники сообщают о возникающих сквозных вопросах, определяемых руководящими органами Конвенции для каждого цикла отчетности.

Резолюция Конференции участников может определять для каждого четырехгодичного цикла отчетности один или несколько сквозных вопросов, которые требуется рассмотреть в докладе.

В этом подразделе участники также могут представить информацию о любых других направлениях политики и мерах, непосредственно содействующих осуществлению Конвенции, которые не отражены ни в одной из 11 областей мониторинга Конвенции.

## 3. Результаты и проблемы

В этом разделе доклада участники обмениваются информацией по следующим вопросам:

- основные результаты, достигнутые в ходе осуществления Конвенции;
- основные проблемы, встретившиеся или ожидаемые в ходе ее осуществления;
- решения, найденные или предусмотренные для устранения этих проблем;
- шаги, запланированные на ближайшие четыре года в целях осуществления Конвенции и выполнения установленных на этот период приоритетных задач.

<sup>3</sup> Гендерное равенство является глобальным приоритетом для ЮНЕСКО. В статье 7 Конвенции к участникам обращен призыв «уделять должное внимание особым условиям и потребностям женщин».

<sup>4</sup> В статье 2 Конвенции в рамках первого принципа указывается, что «охрана и поощрение культурного разнообразия возможны только в том случае, если гарантированы права человека и такие основные свободы, как свобода выражения мнений, информации и коммуникации, а также возможность для отдельных лиц выбирать формы культурного самовыражения».

#### 4. Гражданское общество

- Данный раздел предназначен для укрепления сотрудничества с гражданским обществом при подготовке периодических докладов. Для него разработан отдельный электронный формуляр, посвященный охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения организациями гражданского общества.
- Данный электронный формуляр можно загрузить и разослать организациям гражданского общества, участвующим в подготовке периодического доклада.
- Рекомендуется созвать рабочее совещание с участием основных организаций гражданского общества, участвующих в осуществлении Конвенции, с тем чтобы они могли совместно заполнить различные подразделы этого формуляра.
- Если такой активный подход невозможен, участники могут направить электронный формуляр организациям гражданского общества и затем свести воедино различные материалы в окончательном варианте формуляра для периодического доклада.

#### Техническая информация

##### Меры и инициативы

- Раздел «Меры и инициативы», адресованный организациям гражданского общества, имеет следующую структуру:
  - краткое введение, где указывается тип той информации, которую участникам предлагается представить;
  - средства проверки в виде качественных и количественных вопросов;
  - изложение основных мер и инициатив по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения, в которых участвовали и/или которые осуществляли организации гражданского общества.

Цель настоящего подраздела – помочь гражданскому обществу сообщить о том, что оно делает для осуществления Конвенции.

В соответствии с его ролью и обязанностями, определенными в статье 11 Конвенции и в ее оперативных руководящих принципах, гражданскому обществу предлагается, в частности, представлять сообщения по следующим вопросам:

- организационные и структурные уровни организаций гражданского общества, связанных с Конвенцией 2005 г.;
- возможности для обеспечения подготовки кадров и наставничества в сотрудничестве с государственными органами и другими организациями гражданского общества;
- участие в работе механизмов диалога и консультаций с государственными органами и/или другими секторами гражданского общества в целях содействия разработке и/или осуществлению государственной политики и/или ее мониторингу;
- деятельность по поддержке и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения;
- государственное финансирование программ и проектов в поддержку разнообразия форм культурного самовыражения;
- конкретные инициативы в поддержку творческой свободы и мобильности творческих работников и работников культуры.

##### Результаты и проблемы

В этом подразделе организации гражданского общества могут обмениваться информацией по следующим вопросам:

- основные результаты, достигнутые в ходе осуществления Конвенции;

- основные проблемы, встретившиеся или ожидаемые в ходе ее осуществления;
- решения, найденные или предусмотренные для устранения этих проблем;
- шаги, запланированные на ближайшие четыре года в целях осуществления Конвенции и выполнения установленных на этот период приоритетных задач.

## 5. Приложения

В этот раздел участники могут загрузить документы, содержащие дополнительную информацию о мерах, принятых за последние четыре года в целях содействия достижению четырех целей Конвенции (стратегические документы, политика, законы, статистические исследования, оценки воздействия принятых мер и т.д.).

**Пункт 13 предварительной повестки дня:** План применения оперативных руководящих принципов поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде

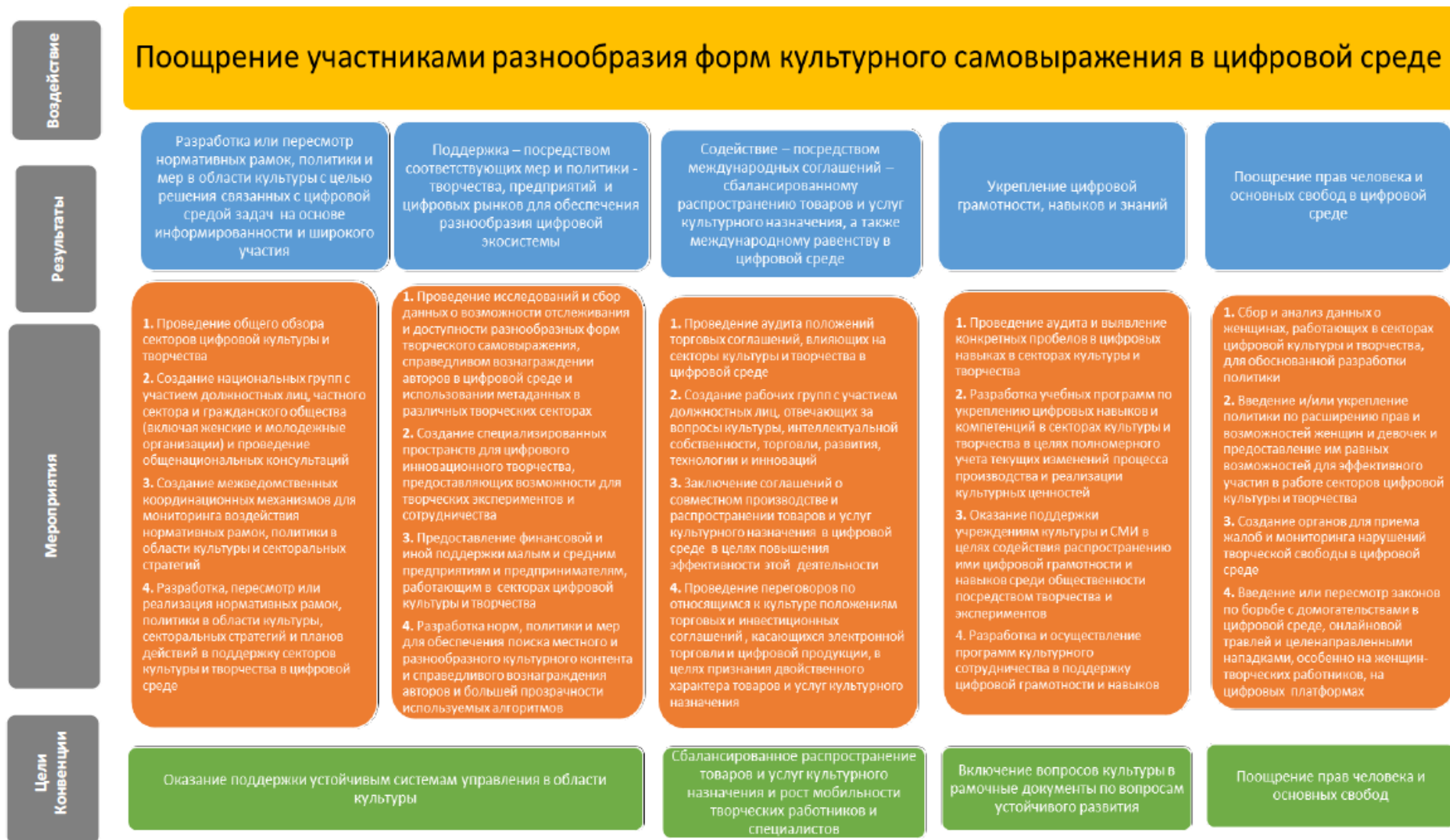
### Резолюция 7.CP 13

*Конференция участников,*

1. *рассматривает документ DCE/19/7.CP/13 и приложения к нему,*
2. *ссылаясь на свои резолюции [6.CP 11](#) и [6.CP 12](#) и на решения Комитета [11.IGC 5](#) и [12.IGC 9](#),*
3. *утверждает открытый план применения оперативных руководящих принципов поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде, содержащийся в приложении I к документу DCE/19/7.CP/13 и прилагаемый к настоящему решению, а также примеры передовой практики, содержащиеся в приложении II к вышеуказанному документу;*
4. *просит Секретариат продолжить сбор примеров передовой практики, применяемой участниками в цифровой среде, и при наличии добровольных взносов предпринять инициативы в областях взаимного обучения, обмена информацией и информационно-разъяснительной деятельности, в частности, в отношении лиц, ответственных за разработку политики в развивающихся странах, в целях оказания поддержки участникам в осуществлении Конвенции в цифровой среде;*
5. *предлагает участникам разработать национальные планы, которые позволят им осуществлять Конвенцию в цифровой среде в соответствии с их потребностями и имеющимися ресурсами, и ознакомить Секретариат с этими планами;*
6. *просит Секретариат представить восьмой сессии Конференции участников результаты поступления национальных планов, подготовленных участниками, и информацию о ходе их осуществления;*
7. *призывает участников, которым требуется техническая помощь для реализации компонентов открытого плана, направить в Секретариат соответствующую просьбу.*

## Приложение к резолюции 7.CP 13

## Открытый план применения оперативных руководящих принципов поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде



**Пункт 14 предварительной повестки дня: Будущая деятельность Комитета**

**Резолюция 7.CP 14**

*Конференция участников,*

1. рассматривает документ DCE/19/7.CP/14 и приняв во внимание упомянутые в п.3 ссылки,
2. принимает к сведению решения Комитета 11.IGC 6 и 12.IGC 9, 10, 11 и 12;
3. предлагает Комитету:

– осуществлять глобальную стратегию создания потенциала для разработки, осуществления и мониторинга политики и мер по поощрению разнообразия форм культурного самовыражения посредством обеспечения технической помощи по запросу, наставничества и взаимного обучения с привлечением группы экспертов и проведения консультаций с участием многих заинтересованных сторон на страновом уровне;

– осуществлять деятельность Международного фонда культурного разнообразия (МФКР) и подготовленные в рамках его второй внешней оценки рекомендации в целях разработки новой стратегии привлечения средств и коммуникации, пересмотра ориентированных на конечные результаты рамок управления МФКР на основе оценки воздействия проектов, пересмотра при необходимости руководящих принципов использования средств МФКР и представления результатов данной работы восьмой сессии Конференции участников;

– осуществлять мероприятия по созданию потенциала и повышению осведомленности и программы подготовки в области мер предпочтительного режима, признаваемых в рамках Конвенции в качестве новаторского механизма устранения дисбаланса в торговых отношениях и ликвидации препятствий на пути мобильности;

– осуществлять мероприятия по мониторингу политики с целью оценки воздействия Конвенции и демонстрации ее актуальности для достижения целей устойчивого развития путем сбора и анализа данных, информации и передовой практики на основе четырехлетних периодических докладов участников и других источников и обмена результатами посредством публикации исследовательских докладов, третьего издания Глобального доклада, а также с помощью платформы мониторинга политики;

– обеспечивать синергию при мониторинге политики и мер, связанных с Рекомендацией 1980 г. о положении творческих работников, а также с деятельностью Сектора коммуникации и информации и отдела гендерного равенства;

– поощрять и поддерживать участие гражданского общества в работе руководящих органов Конвенции, проводить информационно-пропагандистские мероприятия среди заинтересованных сторон в целях повышения осведомленности о Конвенции.

4. просит Комитет утвердить на его 13-й очередной сессии план работы и график осуществления указанных мероприятий с учетом имеющихся кадровых и финансовых ресурсов и представить Конференции участников на ее восьмой сессии доклад об осуществлении этих мероприятий, возникших проблемах и принятых для их решения мерах.

**Пункт 15 предварительной повестки дня: Выборы членов Комитета**

**Резолюция 7.CP 15**

*Конференция участников,*

- 1. рассмотрев документ DCE/19/7.CP/15, приложения к нему и информационный документ DCE/19/7.CP/INF.3REV,*
- 2. постановляет, что в рамках выборов членов Комитета на настоящей сессии 12 мест будут распределены между избирательными группами следующим образом:*

*Группа I: Австрия, Дания*

*Группа II: Азербайджан, Армения*

*Группа III: Бразилия, Сент-Винсент и Гренадины, Эквадор*

*Группа IV: Монголия*

*Группа V(a): Буркина Фасо, Сенегал, Эфиопия*

*Группа V(b): Катар.*